EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 11.8.2005
KOM(2005) 368 galutinis

2005/0155 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarptautinės aviacijos ryšiai tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių tradiciškai būdavo nustatomi dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimais, jų priedais, taip pat kitomis susijusiomis dvišalėmis ir daugiašalėmis priemonėmis.

Pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimus bylose C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ir C-476/98 Bendrija turi išimtinę kompetenciją dėl įvairių išorės aviacijos aspektų. Teisingumo Teismas taip pat išaiškino Bendrijos oro vežėjų teisę naudotis įsisteigimo Bendrijos teritorijoje teise, įskaitant ir teisę į nediskriminacinį patekimą į rinką.

Tradiciniai valstybių narių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų paskyrimų straipsniai pažeidžia Bendrijos teisę. Jie leidžia trečiajai šaliai atmesti, panaikinti arba sustabdyti leidimą arba įgaliojimą oro vežėjui, kurį paskyrė valstybė narė, tačiau kurio pagrindinis akcijų paketas nepriklauso tai valstybei narei ar jos nacionaliniam subjektui ir kuris nėra faktiškai jų kontroliuojamas. Tai buvo įvertinta kaip oro vežėjų, kurie yra įsisteigę vienoje valstybėje narėje, bet nuosavybės teise priklauso kitai valstybei narei ir yra jos valdomi, diskriminavimas. Tai prieštarauja 43 Sutarties straipsniui, kuriuo kitų valstybių narių subjektams užtikrinamos tokios pat įsisteigimo sąlygos, kaip ir tos valstybės narės, kurioje steigiamasi, subjektams.

Pagal Teisingumo Teismo sprendimus Taryba 2003 m. birželio mėn. įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija[1].

Pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis, Komisija vedė derybas su Ukraina dėl susitarimo, kuriuo būtų pakeistos tam tikros galiojančių valstybių narių ir Ukrainos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos. Susitarimo 2 straipsnis keičia tradicinius paskyrimų straipsnius Bendrijos paskyrimų straipsniu, leidžiančiu visiems Bendrijos oro vežėjams naudotis įsisteigimo teise. Susitarimo 5 ir 6 straipsniuose apibrėžiamos dviejų tipų nuostatos, susijusios su Bendrijos kompetencija. 5 straipsnyje yra apibrėžiamas orlaivių degalų apmokestinimas, kuris buvo suderintas Tarybos direktyva 2003/96/EB, pakeičiančia Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą, ypač jos 14 straipsnio 2 dalimi. Pagal 6 straipsnį (vežimo tarifai) išsprendžiamos teisinės kolizijos tarp galiojančių dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų ir Tarybos reglamento Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų, kuriuo draudžiama trečiosios šalies oro vežėjams būti vežimo kainų lyderiais teikiant oro susisiekimo paslaugas visoje Bendrijos teritorijoje.

Tarybos yra prašoma patvirtinti sprendimą dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo ir paskirti asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai pasirašyti susitarimą Bendrijos vardu.

[1] 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimas 11323/03 (dokumentas ribotam naudojimui).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Ukraina dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(3) Susitarimą, dėl kurio Komisija veda derybas, sudarius vėliau, jis turės būti pasirašytas ir laikinai taikomas,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

1. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiami įgaliojimai Bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimą dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų, kai jis bus vėliau sudarytas.

2. Kol susitarimas įsigalios, Bendrija jį laikinai taiko nuo tos dienos, kai jį pasirašo šalys. Pranešti įgaliojamas Tarybos pirmininkas, kaip numatyta Susitarimo 9.2 straipsnyje.

[2] OL C[…], […], p. […].

3. Šio susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

2005/0155 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 3 dalies pirmąja pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[4],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Ukraina dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(3) Šis susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [...], numatant jo galimą vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą …/…/EB [data][5].

(4) Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Bendrijos vardu tvirtinamas Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų.

2. Šio susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

3 OL C[…], […], p. […].
4 OL C[…], […], p. […].
5 OL C[…], […], p. […].

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį(-is), kuris(-ie) įgaliojamas(-i) informuoti pranešimu, numatytu Susitarimo 9.1 straipsnyje.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Ukrainos

dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų

EUROPOS BENDRIJA

ir

UKRAINA

(toliau – šalys),

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos Bendrijos valstybių narių ir Ukrainos sudarytuose dvišaliuose susitarimuose dėl oro susisiekimo paslaugų yra nuostatų, prieštaraujančių Europos bendrijos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija turi išskirtinę kompetenciją kelių aspektų, kurie gali būti įtraukti į dvišalius susitarimus dėl oro susisiekimo paslaugų tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių, atžvilgiu,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos bendrijos teisę, Bendrijos oro vežėjai, įsisteigę valstybės narės teritorijoje, turi teisę be diskriminacijos patekti į oro susisiekimo maršrutus tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių,

ATSIŽVELGDAMOS į susitarimus tarp Europos bendrijos ir kai kurių trečiųjų šalių, numatančių galimybę tokių trečiųjų šalių piliečiams įsigyti Europos bendrijos valstybių narių oro vežėjų, turinčių licencijas oro susisiekimui vykdyti, bendrovių nuosavybės dalį,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Ukrainos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos, prieštaraujančios Bendrijos teisei, turi būti visiškai suderintos su Bendrijos teise, kad būtų sukurtas tvirtas teisinis pagrindas oro susisiekimo paslaugoms tarp Europos bendrijos ir Ukrainos, ir užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija, dalyvaudama šiose derybose, nesiekia didinti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Ukrainos masto, daryti poveikį pusiausvyrai tarp Bendrijos oro vežėjų ir Ukrainos oro vežėjų, arba derėtis dėl esamų susitarimų oro susisiekimo paslaugų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS
Bendrosios nuostatos

1. Šio susitarimo apibrėžimai yra išvardyti 4 priede.

2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, piliečius, yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių piliečius.

3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, oro vežėjus ar oro linijų bendroves, yra suprantama kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro linijų bendroves.

2 STRAIPSNIS
Valstybės narės paskyrimas

1. Šio straipsnio 2 dalis pakeičia atitinkamų 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjo paskyrimo ir Ukrainos jam suteiktų licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų.

2. Gavusi valstybės narės paskyrimą, Ukraina kiek įmanoma greičiau suteikia atitinkamas licencijas ir leidimus, su sąlyga, kad:

   ii. oro vežėjas yra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį ir turi galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal Europos bendrijos teisę,

   ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę, ir paskyrime yra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija, ir

   iii. oro vežėją tiesiogiai valdo arba jo kontrolinį akcijų paketą valdo valstybės narės ir (arba) valstybių narių piliečiai, ir (arba) kitos 3 priede išvardytos valstybės ir (arba) šių valstybių piliečiai, ir jį nuolat veiksmingai kontroliuoja tokios valstybės ir (arba) jų piliečiai.

3 STRAIPSNIS
Ukrainos paskelbtas laikinas sustabdymas ir atšaukimas

1. Šio straipsnio 2 dalis pakeičia atitinkamų 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl atsisakymo išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus valstybės narės paskirtam oro vežėjui, jų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Ukraina gali atsisakyti išduoti, atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti valstybės narės paskirtojo oro vežėjo licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus, jeigu:

   i. oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį arba neturi galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti pagal Bendrijos teisę,

   ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakingoji valstybė narė nevykdo veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės, arba paskyrime nėra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija, arba

   iii. oro vežėjas nėra tiesiogiai arba per savo kontrolinį akcijų paketą valdomas valstybių narių ir (arba) valstybių narių piliečių, ir (arba) 3 priede išvardytų kitų valstybių ir (arba) tų valstybių piliečių, arba jis nėra veiksmingai kontroliuojamas tokių valstybių ir (arba) jų piliečių.

Naudodamasi šioje dalyje nustatyta savo teise, Ukraina nediskriminuoja Bendrijos oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės.

4 STRAIPSNIS
Sauga

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo c punkte išvardytus straipsnius.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurį valdo ir kontroliuoja kita valstybė narė, Moldovos teisės pagal saugumą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Moldovos susitarimo nuostatas taip pat yra taikomos ir kitos valstybės narės priimamiems ar įgyvendinamiems saugos standartams ir oro vežėjo licencijos oro susisiekimui vykdyti išdavimui.

5 STRAIPSNIS
Orlaivių degalų apmokestinimas

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas 2 priedo d punkte apibrėžtas nuostatas.

2. Nepaisant jokių kitų priešingų nuostatų, jokia 2 priedo d dalyje išvardytų susitarimų nuostata nedraudžia valstybėms narėms nediskriminuojant nustatyti mokesčius, rinkliavas, muitus ar mokesčius už degalus, tiekiamus į Moldovos paskirtojo oro vežėjo orlaivį, kai toks oro vežėjas vykdo skrydžius iš vieno valstybės narės teritorijos punkto į kitą tos pačios arba kitos valstybės narės teritorijos punktą.

6 STRAIPSNIS
Vežimo Europos bendrijoje tarifai

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo e punkte išvardytus straipsnius.

2. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame yra 2 priedo e punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Bendrijos teritorijoje, Ukrainos paskirtasis(-ieji) oro vežėjas(-ai) taiko tarifus pagal Bendrijos teisę.

7 STRAIPSNIS
Susitarimo priedai

Šio susitarimo priedai yra neatskiriama susitarimo dalis.

8 STRAIPSNIS
Peržiūra ir dalinis pakeitimas

Šalys bet kuriuo metu abipusiu susitarimu gali iš naujo apsvarstyti arba iš dalies pakeisti šį susitarimą.

9 STRAIPSNIS
Įsigaliojimas ir laikinas taikymas

1. Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kai šalys praneša viena kitai raštu, jog visos jų vidaus procedūros, reikalingos šiam susitarimui įsigalioti, yra užbaigtos.

2. Šis susitarimas laikinai taikomas nuo pirmosios mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį Europos bendrija praneša Ukrainai apie visų procedūrų, reikalingų šio susitarimo įsigaliojimui, užbaigimą, dienos.

3. Šis susitarimas taikomas visiems 1 priedo b punkte išvardytiems susitarimams, kai jie įsigalios.

10 STRAIPSNIS
Nutraukimas

1. Jeigu 1 priede nurodytas susitarimas yra nutraukiamas, visos šio susitarimo nuostatos, susijusios su 1 priede nurodytu susitarimu, netenka galios tuo pat metu.

2. Jeigu yra nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, šis susitarimas netenka galios tuo pat metu.

11 STRAIPSNIS
Registravimas

Šis susitarimas ir jo pakeitimai užregistruojami Tarptautinėje civilinės aviacijos organizacijoje.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį susitarimą.

Šis Susitarimas sudarytas [….] dviem egzemplioriais […] anglų, čekų, danų, estų, graikų, italų, ispanų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir ukrainiečių bei rusų kalbomis. Esant bet kokiems neatitikimams, galioja tekstas anglų kalba.

EUROPOS BENDRIJOS VARDU UKRAINOS VARDU

1 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 straipsnyje minimų susitarimų sąrašas

a) Ukrainos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) taikomi laikinai:

– **Austrijos Federacinės Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, priimtas Vienoje 1994 m. birželio 15 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Austrijos susitarimas,

– Paskutiniai pakeitimai padaryti Susitarimo Memorandumu Vienoje 2005 m. balandžio 22 d.

– **Belgijos Karalystės Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Kijeve 1996 m. gegužės 20 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Belgijos susitarimas,

– Paskutiniai pakeitimai padaryti Susitarimo Memorandumu Briuselyje 2004 m. vasario 6 d.

– **Čekijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Kijeve 1997 m. liepos 1 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Čekijos susitarimas,

– **Kipro Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Kijeve 2000 m. vasario 21 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Kipro susitarimas,

- **Danijos Karalystės Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Kijeve 2001 m. kovo 27 d., toliau Ukrainos – Danijos susitarimas,

– **Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, priimtas Kijeve 1993 m. birželio 10 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Vokietijos susitarimas,

– **Estijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Taline 1993 m. liepos 6 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Estijos susitarimas,

– **Suomijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Helsinkyje 1995 m. birželio 5 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Suomijos susitarimas,

– **Prancūzijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Kijeve 1994 m. gegužės 3 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Prancūzijos susitarimas,

– **Graikijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, priimtas Kijeve 1997 m. gruodžio 15 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Graikijos susitarimas,

– **Vengrijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas oro transporto, priimtas Kijeve 1995 m. gegužės 19 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Vengrijos susitarimas,

– **Italijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Romoje 1995 m. gegužės 2 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Italijos susitarimas,

– **Latvijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, priimtas Rygoje 1995 m. gegužės 23 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Latvijos susitarimas,

– **Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Vilniuje 1993 m. liepos 7 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Lietuvos susitarimas,

Paskutiniai pakeitimai padaryti Protokolu, pasirašytu Vilniuje 2003 m. gegužės 26 d.

– **Didžiosios Liuksemburgo Hercogystės Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Liuksemburge 1994 m. birželio 14 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Liuksemburgo susitarimas,

– Nyderlandų Karalystės ir Ukrainos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Kijeve 1993 m. rugsėjo 7 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Nyderlandų susitarimas,

– **Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Varšuvoje 1994 m. sausio 20 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Lenkijos susitarimas,

– **Slovakijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Bratislavoje 1994 m. gegužės 23 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Slovakijos susitarimas,

– **Slovėnijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Liublijanoje 1999 m. kovo 30 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Slovėnijos susitarimas,

– **Ispanijos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, priimtas Madride 1996 m. spalio 7 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Ispanijos susitarimas,

– **Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, priimtas Kijeve 2001 m. kovo 27 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Švedijos susitarimas,

– **Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas

Londone 1993 m. vasario 10 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Jungtinės Karalystės susitarimas.

b) Ukrainos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai ir kitos sutartys dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra parafuoti:

– **Airijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, parafuotas Dubline 1992 m. gruodžio 10 d., toliau – Ukrainos – Airijoss susitarimas,

– **Maltos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Ministrų Kabineto** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Luqa oro uoste 1998 m. birželio 17 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Maltos susitarimas,

– **Portugalijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Ministrų Kabineto** susitarimas dėl oro transporto, parafuotas Lisabonoje 2000 m. spalio 18 d., toliau 2 priede – Ukrainos – Portugalijos susitarimas.

2 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 priede išvardytų ir 2–5 straipsniuose minimų susitarimų straipsniai

a) Valstybės narės paskyrimas:

– Ukrainos – Austrijos susitarimo 3 straipsnio 5 dalis,

– Ukrainos – Čekijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Danijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Vokietijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Estijos susitarimo 4 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Prancūzijos susitarimo 4 straipsnio 3 dalis,

– Ukrainos – Graikijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Vengrijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Airijos susitarimo 3 straipsnio 3 dalis,

– Ukrainos – Italijos susitarimo 4 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Latvijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Lietuvos susitarimo 4 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Maltos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Nyderlandų susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Lenkijos susitarimo 4 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Portugalijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Slovakijos susitarimo 4 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Slovėnijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Ispanijos susitarimo III straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Švedijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,

– Ukrainos – Jungtinės Karalystės susitarimas 3 straipsnio 4 dalis.

b) Atsisakymas išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus, jų atšaukimas, laikinas galiojimo sustabdymas arba apribojimas:

– Ukrainos – Austrijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Belgijos susitarimo 5 straipsnio 1 dalies b punktas,

– Ukrainos – Čekijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Kipro susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Danijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Estijos susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas

– Ukrainos – Suomijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Prancūzijos susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Graikijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies b punktas,

– Ukrainos – Vengrijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Italijos susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Lietuvos susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Liuksemburgo susitarimo 4 straipsnio 1 dalies c punktas,

– Ukrainos – Maltos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Nyderlandų susitarimo 4 straipsnio 1 dalies c punktas,

– Ukrainos – Lenkijos susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Portugalijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Slovakijos susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Slovėnijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Ispanijos susitarimo IV straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Švedijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,

– Ukrainos – Jungtinės Karalystės susitarimas 5 straipsnio 1 dalies a punktas.

c) Sauga:

– Ukrainos – Austrijos susitarimo 9a straipsnis,

– Ukrainos – Belgijos susitarimo 7 straipsnis,

– Ukrainos – Čekijos susitarimo 9 straipsnis,

– Ukrainos – Danijos susitarimo 14 a straipsnis,

– Ukrainos – Estijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Prancūzijos susitarimo 9 straipsnis,

– Ukrainos – Graikijos susitarimo 8 straipsnis,

– Ukrainos – Vengrijos susitarimo 5 straipsnis,

– Ukrainos – Airijos susitarimo 7 straipsnis,

– Ukrainos – Italijos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Lietuvos susitarimo 16 a straipsnis,

– Ukrainos – Liuksemburgo susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Maltos susitarimo 8 straipsnis,

– Ukrainos – Nyderlandų susitarimo 13 straipsnis,

– Ukrainos – Lenkijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Portugalijos susitarimo 15 straipsnis,

– Ukrainos – Slovakijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Slovėnijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Ispanijos susitarimo XI straipsnis,

– Ukrainos – Švedijos susitarimo 14 a straipsnis.

d) Orlaivių degalų apmokestinimas:

– Ukrainos – Austrijos susitarimo 7 straipsnis,

– Ukrainos – Belgijos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Čekijos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Kipro susitarimo 7 straipsnis,

– Ukrainos – Danijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Vokietijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Estijos susitarimo 12 straipsnis,

– Ukrainos – Suomijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Prancūzijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Graikijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Vengrijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Airijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Italijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Latvijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Lietuvos susitarimo 12 straipsnis,

– Ukrainos – Liuksemburgo susitarimo 8 straipsnis,

– Ukrainos – Maltos susitarimo 5 straipsnis,

– Ukrainos – Nyderlandų susitarimo 9 straipsnis,

– Ukrainos – Lenkijos susitarimo 12 straipsnis,

– Ukrainos – Portugalijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Slovakijos susitarimo 12 straipsnis,

– Ukrainos – Slovėnijos susitarimo 8 straipsnis,

– Ukrainos – Ispanijos susitarimo V straipsnis,

– Ukrainos – Švedijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Jungtinės Karalystės susitarimo 8 straipsnis.

e) Vežimo tarifai:

– Ukrainos – Austrijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Belgijos susitarimo 12 straipsnis,

– Ukrainos – Čekijos susitarimo 14 straipsnis,

– Ukrainos – Kipro susitarimo 14 straipsnis,

– Ukrainos – Danijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Vokietijos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Estijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Suomijos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Prancūzijos susitarimo 17 straipsnis,

– Ukrainos – Graikijos susitarimo 14 straipsnis,

– Ukrainos – Vengrijos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Airijos susitarimo 6 straipsnis,

– Ukrainos – Italijos susitarimo 8 straipsnis,

– Ukrainos – Latvijos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Lietuvos susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Liuksemburgo susitarimo 10 straipsnis,

– Ukrainos – Maltos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Nyderlandų susitarimo 5 straipsnis,

– Ukrainos – Lenkijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Portugalijos susitarimo 18 straipsnis,

– Ukrainos – Slovakijos susitarimo 11 straipsnis,

– Ukrainos – Slovėnijos susitarimo 12 straipsnis,

– Ukrainos – Ispanijos susitarimo VII straipsnis,

– Ukrainos – Švedijos susitarimo 11 straipsnis

– Ukrainos – Jungtinės Karalystės susitarimo 7 straipsnis.

3 PRIEDAS

Kitų šio susitarimo 2 straipsnyje minimų valstybių sąrašas

a) Islandijos Respublika (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

b) Lichtenšteino Kunigaikštystė (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

c) Norvegijos Karalystė (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

d) Šveicarijos Konfederacija (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto).

4 PRIEDAS

Apibrėžimai

Valstybė narė“ – tai bet kokia Europos bendrijos valstybė narė.

„Bendrijos oro vežėjo (oro linijų bendrovės) įsisteigimas valstybės narės teritorijoje“ reiškia faktišką ir tikrą oro transporto veiklą, vykdomą pagal nustatytą tvarką. Tokio įsisteigusio objekto teisinė forma šiuo atveju neturėtų būti lemiama aplinkybė, tai gali būti filialas arba juridinio asmens statusą turinti dukterinė bendrovė. Jei bendrovė įsisteigia kelių valstybių narių teritorijose, kaip apibrėžta Sutartyje, ji, siekdama išvengti nacionalinės teisės pažeidimų, turėtų užtikrinti, kad visi įsisteigę objektai laikytųsi įsipareigojimų, kurie pagal Bendrijos teisę gali būti nustatyti nacionaliniais teisės aktais, taikomais atitinkamai veiklai.

„Licencija oro susisiekimui vykdyti“ – tai įgaliojimas, kurį atsakinga valstybė narė suteikia įmonei ir kuriuo įmonei leidžiama oro transportu vežti keleivius, paštą ir (arba) krovinius už užmokestį arba užsakymo pagrindu, kaip nurodyta licencijoje.

„Oro vežėjo pažymėjimas“ – tai dokumentas, kurį įmonei arba įmonių grupei išduoda kompetentingos institucijos, patvirtindamos, kad konkretaus oro vežėjo profesinės galimybės ir veiklos organizavimas užtikrina saugų orlaivio naudojimą pažymėjime nurodytai aviacinei veiklai.

„Veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės“ metu pirmiausia tikrinami šie veiklos aspektai (tačiau vien jais neapsiribojama): ar oro vežėjas turi kompetentingų institucijų išduotą galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, ar jis vykdo kompetentingų institucijų nustatytus reikalavimus, būtinus tarptautinio oro susisiekimo paslaugoms teikti, pvz., gera finansinė būklė, visuomenės poreikių atitikimas, paslaugų užtikrinimas ir kt., taip pat ar valstybė narė taiko saugos ir patikimumo priežiūros aviacijoje programas pagal Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos ir kitus standartus.